

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САХАЛИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ КОЛЛЕДЖ

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ**  
для студентов  
по выполнению самостоятельных внеаудиторных работ  
по дисциплине  
**ОГСЭ.03.ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**  
УКРУПНЁННАЯ ГРУППА

**09.00.00 ИНФОРМАТИКА И ВЫЧИСЛИТЕЛЬНАЯ ТЕХНИКА**  
по специальности

**09.02.03. Программирование в компьютерных  
системах**

(базовый уровень подготовки)

**Квалификация: техник-программист**

**Форма обучения: очная**

**Южно-Сахалинск  
2020**

УТВЕРЖДАЮ

Зам. директора по НМР

Е.И. Гришинева Е.Н.

« 22 » 05 2020 г.

Разработчик: Косвинцева А.А. - преподаватель английского языка высшей квалификационной категории.

Одобрена на заседании ПЦК

Гуманитарных дисциплин

Протокол № 9 от « 06 » 05 2020 г.

Председатель ПЦК

Ирина Кузнецова Е.Е.

## Пояснительная записка

Настоящие Методические указания по выполнению самостоятельных внеаудиторных работ по дисциплине «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» предназначены для студентов СПО технического профиля: 09.02.03. «Программирование в компьютерных системах»

Самостоятельная работа студентов проводится с **целью:**

- систематизации и закрепления полученных теоретических и практических умений студентов;
- углубления и расширения теоретических знаний;
- развития познавательных способностей и активности студентов, самостоятельности, творческой инициативы, ответственности и организованности;
- развития исследовательских умений;

Отработка навыков самостоятельной работы способствует овладению следующими **общими компетенциями**, в соответствии с которыми студент должен:

- понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес. **(ОК1)**
- организовывать собственную деятельность, выбирать типовые методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их эффективность и качество. **(ОК2)**
- принимать решения в стандартных и нестандартных ситуациях и нести за них ответственность. **(ОК3)**
- осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития. **(ОК4)**
- использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности. **(ОК5)**
- работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями. **(ОК6)**
- брать на себя ответственность за работу членов команды (подчиненных), результат выполнения заданий. **(ОК7)**
- самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации. **(ОК8)**
- ориентироваться в условиях постоянного изменения правовой базы. **(ОК9)**

Методические указания составлены в соответствии с тематическим планом по дисциплине и рассчитаны на 12 часов.

Перечень заданий для самостоятельных работ прилагается.

Вся рекомендованная литература по темам находится в общем списке на последней странице.

## Перечень заданий для самостоятельной внеаудиторной работы студентов по дисциплине «Иностранный язык»

Методические указания составлены в соответствии с тематическим планом по дисциплине и рассчитаны на 12 часов

| №      | Тема                                                         | Алгоритм действия                                                                                                                                      | Часы<br>Сам.р<br>-та/<br>конс. |
|--------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 2.1.3  | Что такое компьютер?                                         | Сделать письменный R-E перевод текста «Компьютер»                                                                                                      | 1                              |
| 2.2.2  | Грамматика. Спряжение глаголов «to be, to have». Их функции. | Выполнение упражнений.                                                                                                                                 | 1                              |
|        |                                                              | <b>Итого III семестр</b>                                                                                                                               | <b>2</b>                       |
| 2.3.3  | Первые компьютеры                                            | Найти информацию по теме на русском языке. Сделать письменный перевод текста на английский язык.                                                       | 1                              |
| 2.3.7  | Четыре поколения компьютеров                                 | Сделать письменный перевод текста «Транзистор и его преимущества» Составить аннотацию на английском языке.                                             | 1                              |
|        |                                                              | <b>Итого IV семестр</b>                                                                                                                                | <b>2</b>                       |
| 2.5.3  | Аппаратное обеспечение                                       | Сделать письменный перевод текста. Озаглавить каждую часть и составить небольшой реферат ( аннотацию).                                                 | 1                              |
| 2.5.7  | История создания компьютеров в России                        | Найти информацию по теме на русском языке. Сделать письменный R-E перевод текста.                                                                      | 1                              |
|        |                                                              | <b>Итого V семестр</b>                                                                                                                                 | <b>2</b>                       |
| 2.7,5  | Память                                                       | Составить на английском языке план к тексту «Память» в вопросительной, назывной или тезисной форме.                                                    | 1                              |
| 2.8.4  | Основные компоненты центрального процессора.                 | Сделать письменный перевод текста «Микропроцессор – это мозг аппаратного обеспечения». Составить аннотацию на английском языке.                        | 1                              |
|        |                                                              | <b>Итого VI семестр</b>                                                                                                                                | <b>2</b>                       |
| 2.9.4  | Устройства вывода                                            | Составить диалог по теме «Принтеры» и перевести на английский язык.                                                                                    | 1                              |
| 2.9.5  | Компьютер – часть нашей жизни                                | Сделать письменный перевод текста (по вариантам) текстов «Клавишные устройства» и «Сканеры». Составить план в вопросительной форме на английском языке | 1                              |
|        |                                                              | <b>Итого VII семестр</b>                                                                                                                               | <b>2</b>                       |
| 2.11.3 | Языки программирования.                                      | Сделать письменный R-E перевод текста. Составить план в вопросительной форме.                                                                          | 1                              |
| 2.11.4 | Социальный английский                                        | .Написать автобиографию и резюме на                                                                                                                    | 1                              |

|  |  |                           |          |
|--|--|---------------------------|----------|
|  |  | английском языке.         |          |
|  |  | <b>Итого VIII семестр</b> | <b>2</b> |
|  |  | <b>Итого:12 часов</b>     |          |

**Тема: 2.1.3; 2.3.3; 2.5.7; 2.11.3.**

**Цель:** Развитие умений сделать перевод на английский язык на заданную тему.

**Задание:** Составить рассказ, реферат и т.д. и перевести на английский язык.

**Алгоритм действий:**

1. Написать текст на русском языке;
2. Составить словарь из незнакомых слов;
3. Сделать синтаксический разбор каждого предложения;
4. Определить тип сказуемого в каждом предложении;
5. Перевести текст на английский язык.

Требования к переводу на английский язык:

- 1) Предложения должны быть по возможности короткими.
- 2) Соблюдать правила построения английского предложения, т.к. нарушение схемы ведет к искажению смысла.

Образец: His work continued his son.

Его работа продолжила его сына.

Ошибка: Слова Work и Son стоят не на своих местах.

Правильный вариант: His son continued his work.

- 3) Необходимо точно определить тип сказуемого.

Образец: Его работы были продолжены его сыном.

сказуемое – были продолжены – Passive Voice Past

Не путать с Active Voice.

Его сын продолжил его работу.

**Критерии оценки:**

«5» - Работа соответствует поставленной цели и требованиям, ошибки исправлены студентом в ходе проверки.

«4» - Работа соответствует поставленной цели и требованиям, не искажающие общий смысл грамматические ошибки студент не смог исправить самостоятельно.

«3» - Информативный смысл искажен.

**Тема: 2.2.2**

**Цель работы:** Закрепление знаний английской грамматики.

**Задание:** выполнить грамматические задания.

**Алгоритм действия:**

1. Посмотреть в учебник раздел, соответствующий заданию;
2. Выполнить упражнение

### **Требования к выполнению грамматических заданий:**

1. Если задание на перевод с русского языка на английский – обязательно сделать разбор предложения по составу, помня, что в английском языке член предложения по составу может быть сложным, то есть, если несколько слов отвечают на один вопрос – это один член предложения.

*Образец:* Мои неугомонные брат и сестра опять, что-то натворили.

Подлежащее - Мои неугомонные брат (Кто?)

2. Если задание на построение вопросов – обязательно сделать разбор по составу, чтобы четко определить каждый член предложения. Английское вопросительное предложение строится по определенной схеме. Четко определить тип сказуемого, так как вопросы строятся либо с помощью вспомогательного глагола, либо без.

*Образец:* А) I am a teacher.

Am I a teacher? – вопрос построен без вспомогательного глагола, так как сказуемое выражено глаголом to be (глагол – связка)

В) I like my job.

Do I like my job? – вводится вспомогательный глагол do, так как того требует сказуемое Present Simple.

3. Если задание требует вставить слово в измененной форме – необходимо посмотреть эту тему в учебнике.

*Образец:* Winter is (cold) season.

Winter is the coldest season.

### **Критерии оценки:**

«5» - работа соответствует поставленной цели и требованиям.

«4» - работа соответствует поставленной цели и требованиям. Ошибки исправлены студентов в ходе проверки.

«3» - в работе допущены ошибки, которые студент не смог исправить самостоятельно.

**Тема: 2.3.7; 2.5.3; 2.8.4; 2.9.5.**

**Цель работы:** Развитие навыков перевода на русский язык.

**Задание:** Перевести текст на русский язык.

### **Методические рекомендации по работе со словарем:**

1. Внимательно прочитать раздел словаря «О работе со словарем».
2. Посмотреть в учебнике раздел «морфология», так как в словаре все части речи даны в исходной форме.

*Образец:* waiter [транскрипция] - официант

**Требования к переводу текста:**

1. Поскольку текст имеет информативный характер, перевод должен быть как можно ближе к тексту;
2. Не допускается дословный перевод слово в слово;
3. Перевод должен быть читабельным, то есть, литературно обработанным.

*Образец:* My name is Olga.

Дословный перевод – Мое имя есть Ольга.

Правильный перевод – Меня зовут Ольга.

**Критерии оценки:**

«5» - работа соответствует поставленной цели и требованиям.

«4» - работа соответствует поставленной цели и требованиям, но имеются неточности в переводе, не искажающие общий смысл.

«3» - информативный смысл искажен.

**Тема: 2.3.7; 2.5.3 2.7.5; 2.8.4; 2.9.4; 2.9.5; 2.11.3.**

**Цель:** развитие навыков работы с текстом: умение выделить главную мысль и передать через аннотацию, план к тексту, вопросы.

**Задание:** составить к тексту план (вопросы)

**Алгоритм действий:**

1. Прочитать текст несколько раз не прибегая к помощи словаря;
2. Скорректировать перевод текста со словарем (при необходимости);
3. Записать план (вопросы) на русском языке;
4. Используя словарь (при необходимости) и знания грамматики сделать перевод.

**Методические рекомендации:**

- 1) Правильно перевести заголовок – как правило, именно заголовок дает представление о содержании текста.
- 2) Как правило, текст разбит на абзацы, в каждом из которых раскрывается подтема текста.
- 3) Переведя весь текст, составьте короткий пересказ на русском языке.
- 4) В кратком содержании должна четко прослеживаться смысловая нить текста, т.е. краткое содержание должно выглядеть как полноценный текст. Предложения должны быть четко связаны между собой.

Образец: Наша семья небольшая: нас всего трое. Мама – врач, папа – учитель, а я студент колледжа. И хотя нас не много – мы очень дружная семья.

**Критерии оценки:**

«5» - Работа соответствует поставленной цели и требованиям, ошибки исправленные студентом в ходе проверки.

«4» - Работа соответствует поставленной цели и требованиям, не искажающие общий смысл грамматические ошибки студент не смог исправить самостоятельно.

«3» - Информативный смысл искажен.

#### **Тема: 2.9.4.**

**Цель:** составление документов, развития навыков диалогической речи.

**Задание:** составить диалог.

#### **Алгоритм действия:**

1. Составить диалог на русском языке.
2. Повторить грамматический материал: построение вопроса, вспомогательные глаголы, построение утвержденного и отрицательного предложений.
3. Перевести диалог на английский язык.

#### **Требования к диалогу:**

1. Диалог должен соответствовать заданной теме;
2. Реплики должны состоять из коротких предложений;
3. Реплики должны включать в себе 1-2 предложения;
4. В репликах должны присутствовать слова и выражения, характерные для живого диалога.

*Образец:* - Hi, Pete. Have not seen you for ages.

- Hi, Kate. Glad to see you.  
By the way, you look nice.
- Thank you, Pete. You too.

By the way – между прочим (вводная реплика).

#### **Критерии оценки:**

«5» - диалог соответствует поставленной цели и требованиям.

«4» - лексика бедная, нет вводных слов, но беседа состоялась.

«3» - диалог составлен, но цель не достигнута (не произошёл обмен информацией).

## Список литературы

### Основные источники:

1. Радовель В.А. Английский язык: основы компьютерной грамотности: учебное пособие. 12-е изд. Ростов-на-Дону: Феникс, 2017. 219с.
2. Мюллер В.К. Англо-русский и русско-английский. М.: Эксмо, 2015. 698с.

### Дополнительные источники:

1. Агабекян И.П. Английский язык для технических вузов. 12-е изд. Ростов-на-Дону: Феникс, 2017. 349с.
2. Бжиская Ю.В. Английский язык: информационные системы и технологии. Ростов-на-Дону: Феникс, 2016. 248с.
3. Богацкий И.С. Люканова А.М. Бизнес-курс английского языка: Словарь-справочник. 6-е изд., испр. Киев: Логос, 2013. 352с. (как сделать карьеру?).
4. Гольцова Е.В. Английский язык для пользователей ПК и программистов: Самоучитель. 2-е изд. СПб: Учитель и ученик: КОРОНА прикт, 2016. 480с.
5. Радовель В.А. Conversational English. Разговорный английский: пособие. 2-е изд., исправл. и доп. Ростов-на-Дону: Феникс, 2016. 350 с.
6. Фенина Н.Г. Английский в монологах: Темы для устного экзамена по английскому языку. Ростов-на-Дону: Феникс, 2016. 154с.
7. Хомченко С.А., Скалабан В.Ф. Тесты по английскому языку для студентов технических вузов - Tests in the use of technical English: пособие. Лен.: Амалфея, 2016. 240с.

### Дополнительные источники с мультимедийным приложением:

1. ЕГЭ. Английский язык. Приложение к учебному пособию. 2016
2. Английский язык. Практикум. Тесты для аудирования. М.: Экзамен.
3. Английский язык. Типовые тестовые задания. Тесты для аудирования. М.: Экзамен.

### Интернет ресурсы:

1. Грамматика английского языка/ Английская грамматика/ English grammar // URL: <http://www.homeenglish.ru/Grammar.htm>
2. Разговорная практика, слуховое восприятие, чтение, грамматика, словарь и многое другое// URL: <http://www.homeenglish.ru/Grammar.htm>
3. Английские тесты. Тест на правильное употребление артиклей в английском языке // URL: <http://www.homeenglish.ru/Testar.htm>
4. Английские тесты. Тест на знание английских слов. Лёгкий уровень. Тест №1 // URL: <http://www.homeenglish.ru/Testwords.htm>
5. Английские тесты. Тест на знание английских слов. Лёгкий уровень. Тест №2 // URL: <http://www.homeenglish.ru/Testwords2.htm>
6. Английские тесты. Тест на знание английских слов. Средний уровень. Тест №1 // URL: <http://www.homeenglish.ru/Testwords7.htm>
7. Английские тесты. Тест на знание английских слов. Средний уровень. Тест №2 // URL: <http://www.homeenglish.ru/Testwords8.htm>
8. Английские тесты. Тест на знание английских слов. Средний уровень. Тест №3 // URL: <http://www.homeenglish.ru/Testwords9.htm>
9. Английские тесты. Тест на знание английских слов. Средний уровень. Тест №4 // URL: <http://www.homeenglish.ru/Testwords10.htm>
10. Английские тесты. Тест на знание английских слов. Средний уровень. Тест №5 // URL: <http://www.homeenglish.ru/Testwords11.htm>
11. Английские тесты. Тест на знание английских слов. Средний уровень. Тест №6 // URL: <http://www.homeenglish.ru/Testwords12.htm>